

Civil Courage Society

In Honour of Wallenberg and Sugihara



Raoul Wallenberg
ラウル・ワレンバーグ

Swedish diplomat in 1944 in Budapest, Hungary, at great personal risk, saved thousands of lives

1944年ハンガリー、ブダペストで自らの危険を顧みず数千人の命を救ったスウェーデン人外交官



Chiune Sugihara
杉原千畝

Japanese diplomat in 1940 in Kaunas, Lithuania, disobeying orders and risking his career, saved thousands of lives

1940年 リトアニア、カウナスで命令に反き職を失う危機にさらされながらも数千人の命を救った日本人外交官

Mary Kitagawa, OBC, raised awareness of the injustices suffered in World War Two by Japanese-Canadian students. She overcame indifference and discrimination, resulting in UBC granting honorary degrees to 76 students who were interned before graduating.

2019 Raoul Wallenberg Day
Civil Courage Award recipient:
Mary Kitagawa



第二次世界大戦中に行われた日系人学生への不正業に対して人々に認識をもたらしました。Mary Kitagawaさんは、日系カナダ人の強制移動によってUBCを卒業できなかった76名の学生たちに対する名誉学位獲得するために働きました。

BC lawyer, Alayne Fleischmann, while working at a large bank in New York, discovered and tried to stop "massive securities fraud", risking her job. Bank practices like this led to the 2008 global financial crisis. US justice authorities called her as a witness and fined the bank \$9 billion.

2018 Raoul Wallenberg Day
Civil Courage Award recipient:
Alayne Fleischmann (in absentia)



ニューヨークの大手銀行で働いていたBC州の弁護士アレイン・フライシュマンは会社で巨大な証券詐欺を発見し失業の可能性を顧みずそれを阻止しようとした。彼女は、アメリカ政府の裁判に証人と呼ばれ、会社は90億ドルの罰金を科された。このような詐欺は2008年の世界金融危機の大きな原因の一つだった。

Doctors without Borders (Médecins sans Frontières, MSF), whose members show incredible civil courage in war zones and elsewhere daily, was introduced by Dr. Joseph Copeland.

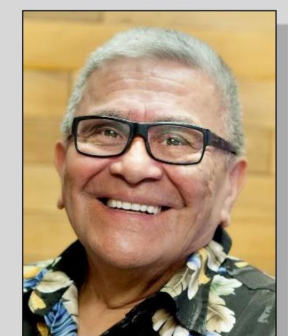
2017 Raoul Wallenberg Day
Civil Courage in Today's World:
Médecins sans Frontières
(Doctors without Borders)



日々、世界の戦地で勇気ある活動続ける「国境なき医師団」は、ジョセフ・コーブランド医師によって導入されました。

Chief Dr. Robert Joseph, at significant personal risk and after facing severe oppression, courageously stood up against social injustice to help others, particularly bringing attention to the effects of residential schools.

2016 Raoul Wallenberg Day
Civil Courage Award recipient:
Chief Dr. Robert Joseph



ファーストネーションのチーフ・ロバート・ジョセフ氏は、圧制に屈せず、大きな身の危険を冒して社会的正義のために立ち上がり、特に先住民の寄宿学校の害に注目を集めました。

The Honourable Ujjal Dosanjh stood up against violent extremism to help others and was physically attacked for his courage.

2015 Raoul Wallenberg Day
Civil Courage Award recipient:
The Honourable Ujjal Dosanjh



ウジャール・ドサンジュ議員は自らを危険にさらしながらも暴力的な過激主義に対して立ち向かいました。

Sir Nicholas Winton, was an Englishman who organized the rescue of 669 Czech and Slovak children just before the outbreak of World War II. His selfless acts of civil courage are a model for us all.

2014 Raoul Wallenberg Day
Film about Sir Nicholas Winton:
Nicky's Family



第二次世界大戦勃発直前、ナチスドイツにより強制収容所に送られようとしていた旧チェコスロバキアのユダヤ人の子供たちの避難移送を組織したイギリス人、サー・ニコラス・ウィントン氏はこの移送計画により669人の子供たちを救った。彼の勇気ある無私の行いは私達の模範になるものです。